

Оттенки красного

Author: Jayashree Deshpande

Illustrator: Srikrishna Kedilaya

Translator: Yulia Kim

Level 3





Раджу жил в городе. Во время летних каникул он отправился в деревню на ферму к дедушке Аджа.

Однажды летним вечером Раджу и Аджа отправились на прогулку в сад за пределами деревни. Дул прохладный ветер, и зеленые поля цвели по обе стороны дороги.





Сад пестрил изобилием
фруктовых деревьев.
Аджа и Раджу
любовались ими,
проходя мимо.

Большой канал огибал
одну сторону сада.
Каналы поменьше
вытекали из большого,
орошая деревья. Раджу
не мог устоять перед
соблазном и вошел в
прохладную, кристально
чистую воду.



"Здесь у нас растут деревья разных сортов!" - сказал Аджа, гордо подняв голову. Раджу заметил, что все деревья посажены аккуратно в ряд. Забор из колючей проволоки окружал весь сад.





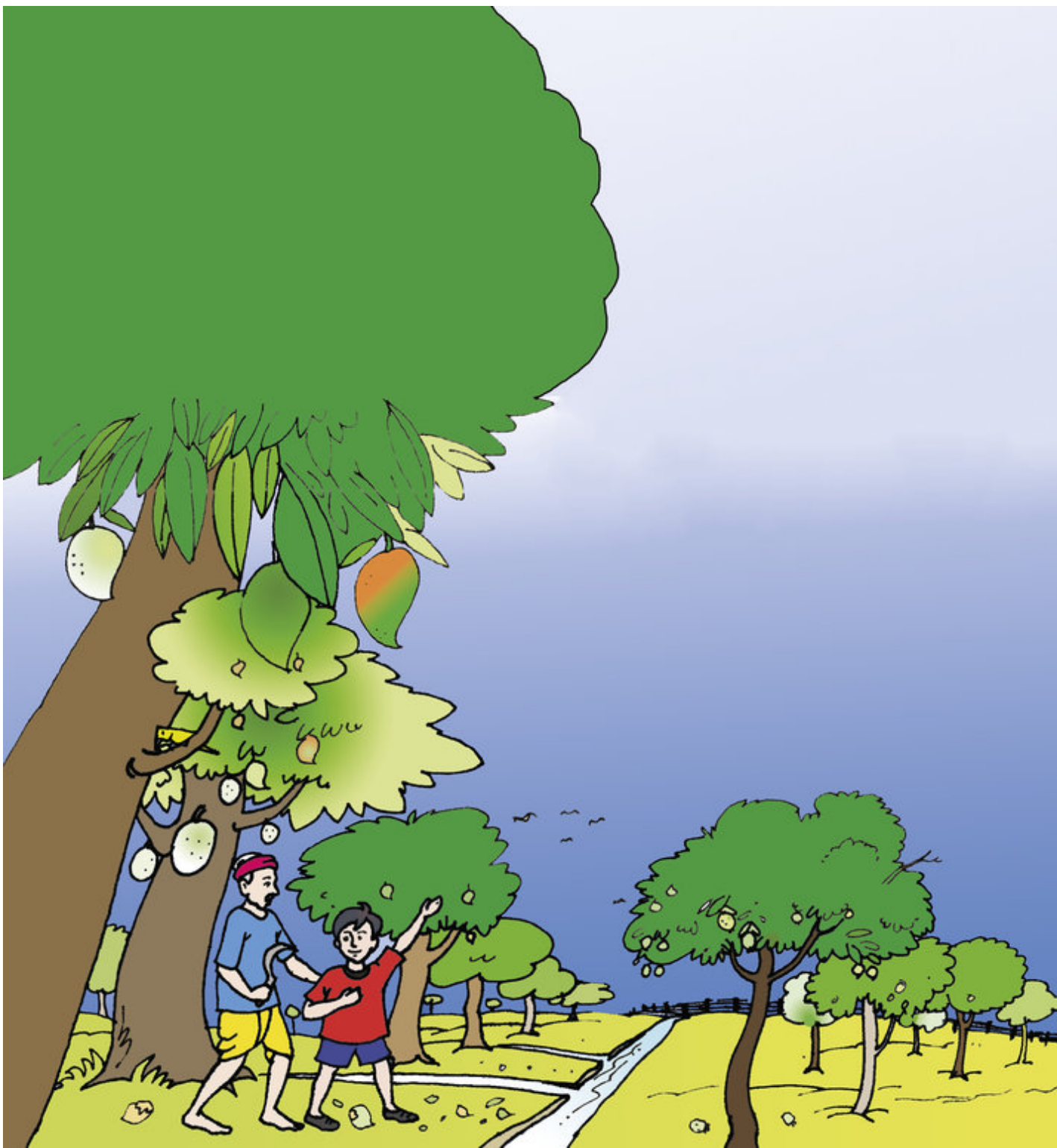
"Скажи мне, Аджа, какие фрукты вы здесь выращиваете?" с интересом спросил Раджу.

"Идем, я тебе покажу," - улыбнулся Аджа, беря внука за руку.

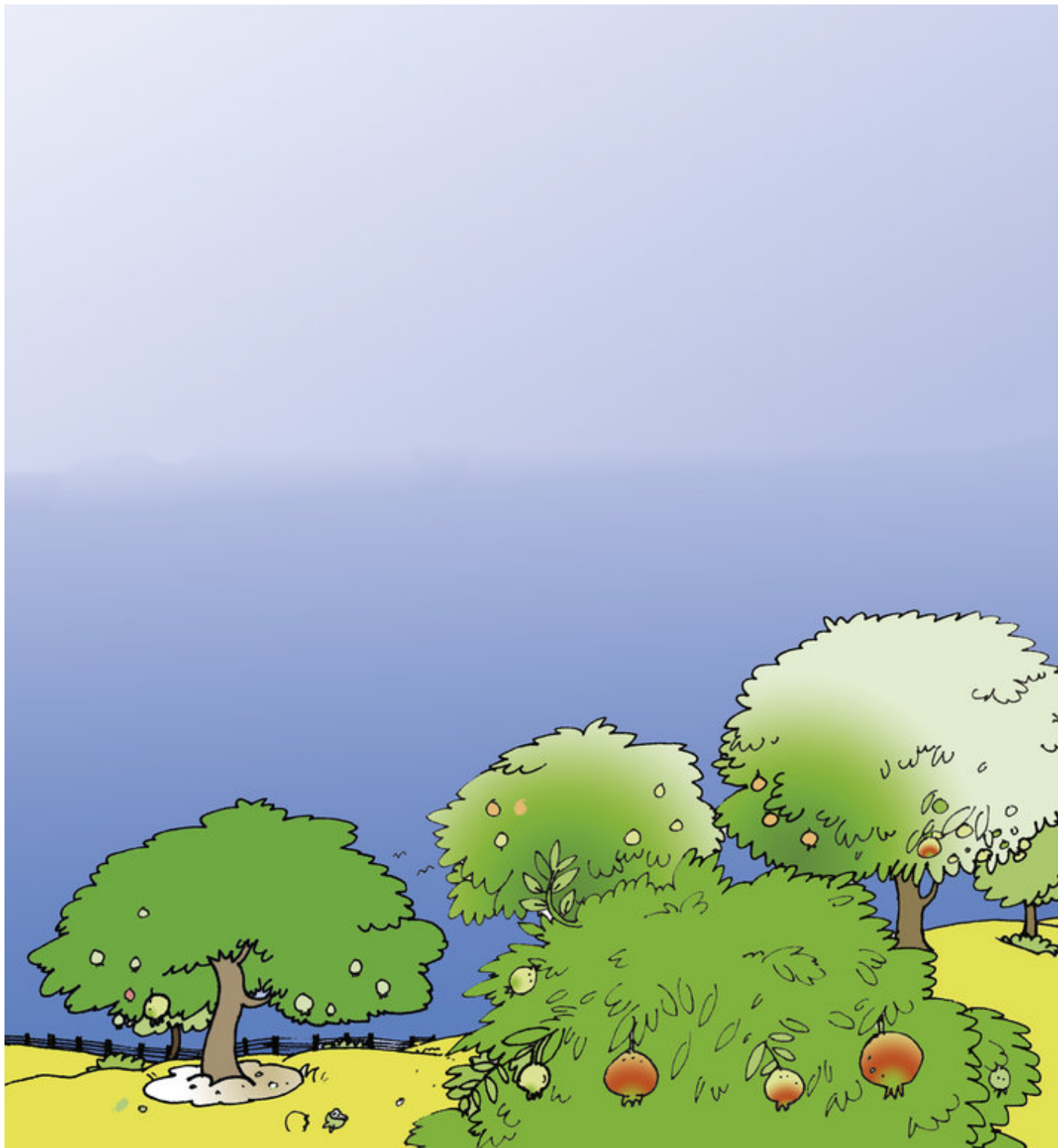


"Здесь растут манго, а вот там деревья гуавы", сказал Аджа, указывая пальцем, пока они углублялись в сад.

"А вот тут деревья грейпфрута и джекфрута..."







Под деревьями лежало множество полусъеденных фруктов, оставшихся от обезьян и птиц, пировавших здесь ранее.

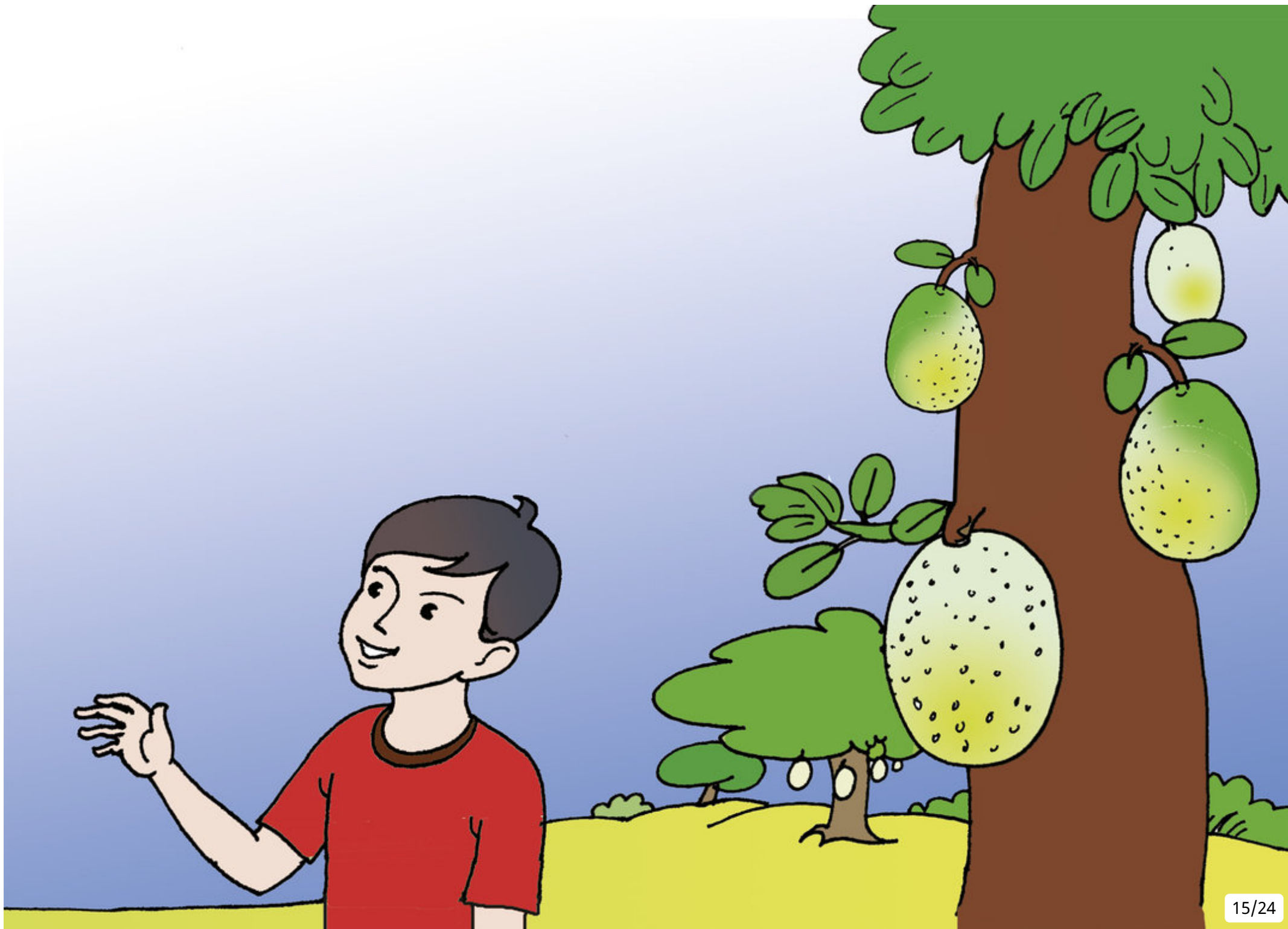


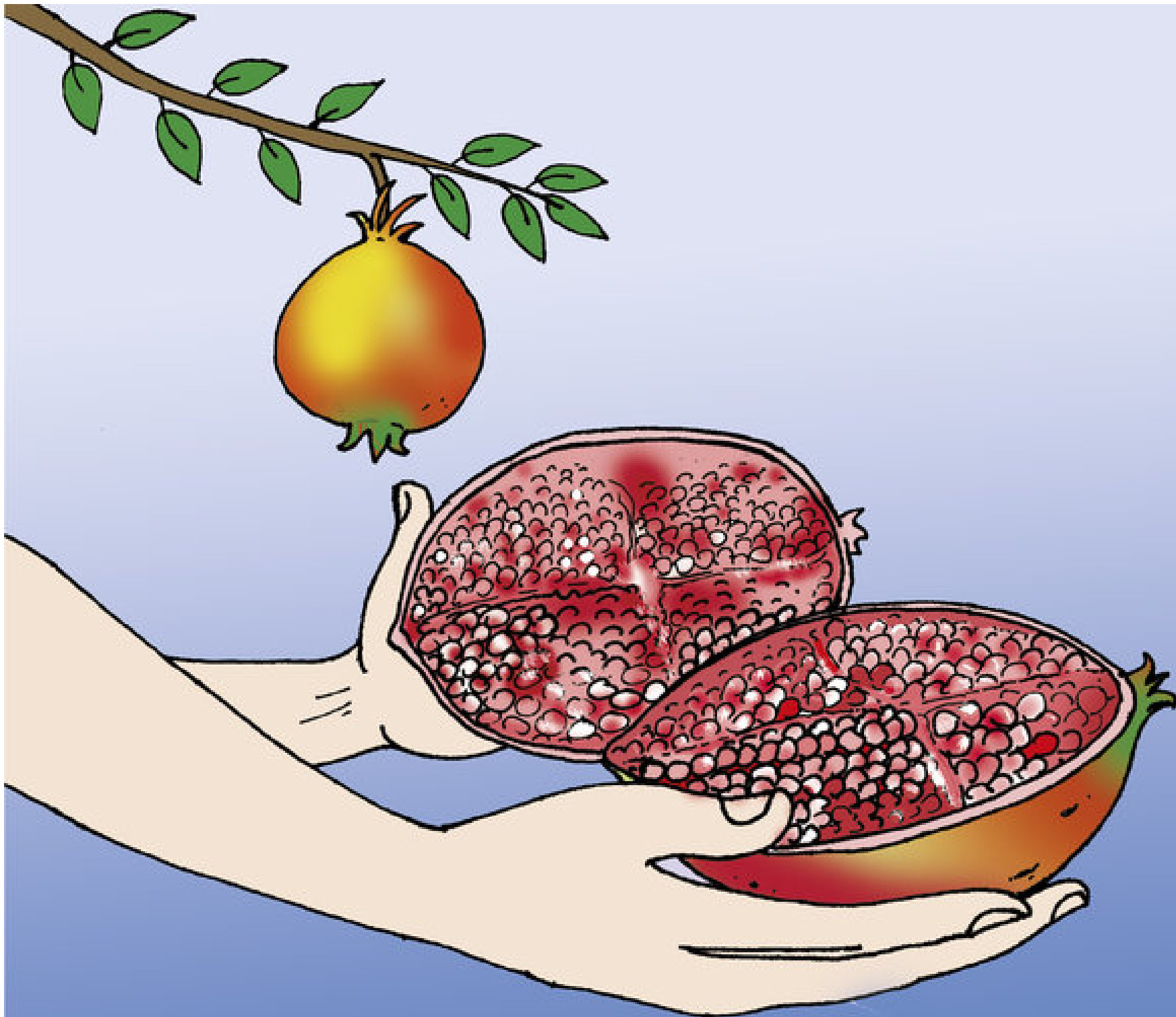
Аджа и Раджу
продолжали свою
прогулку и дошли до
гранатовых деревьев.
Сотни сочных красно-
желтых гранатов,
свисали с веток. Рот
Раджу наполнился
слюной.

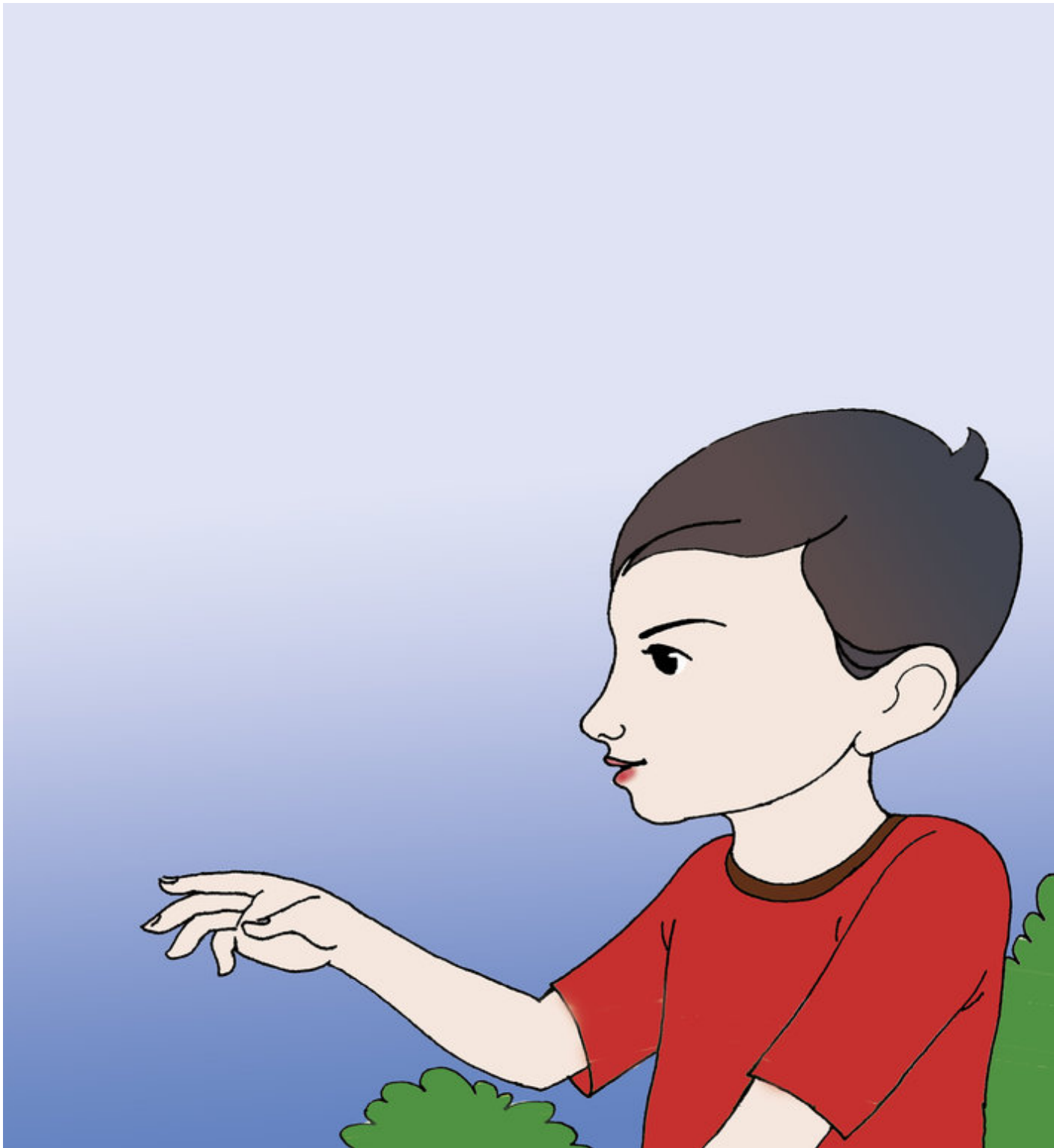


"О, Аджа, это мой самый любимый фрукт в мире!" сказал Раджу. "Правда? Ты можешь сорвать и съесть их столько, сколько душе угодно", сказал Аджа, срывая пару гранатов и протирая их.

"Раджу", продолжил Аджа, "А знаешь ли ты, откуда берутся гранаты?"







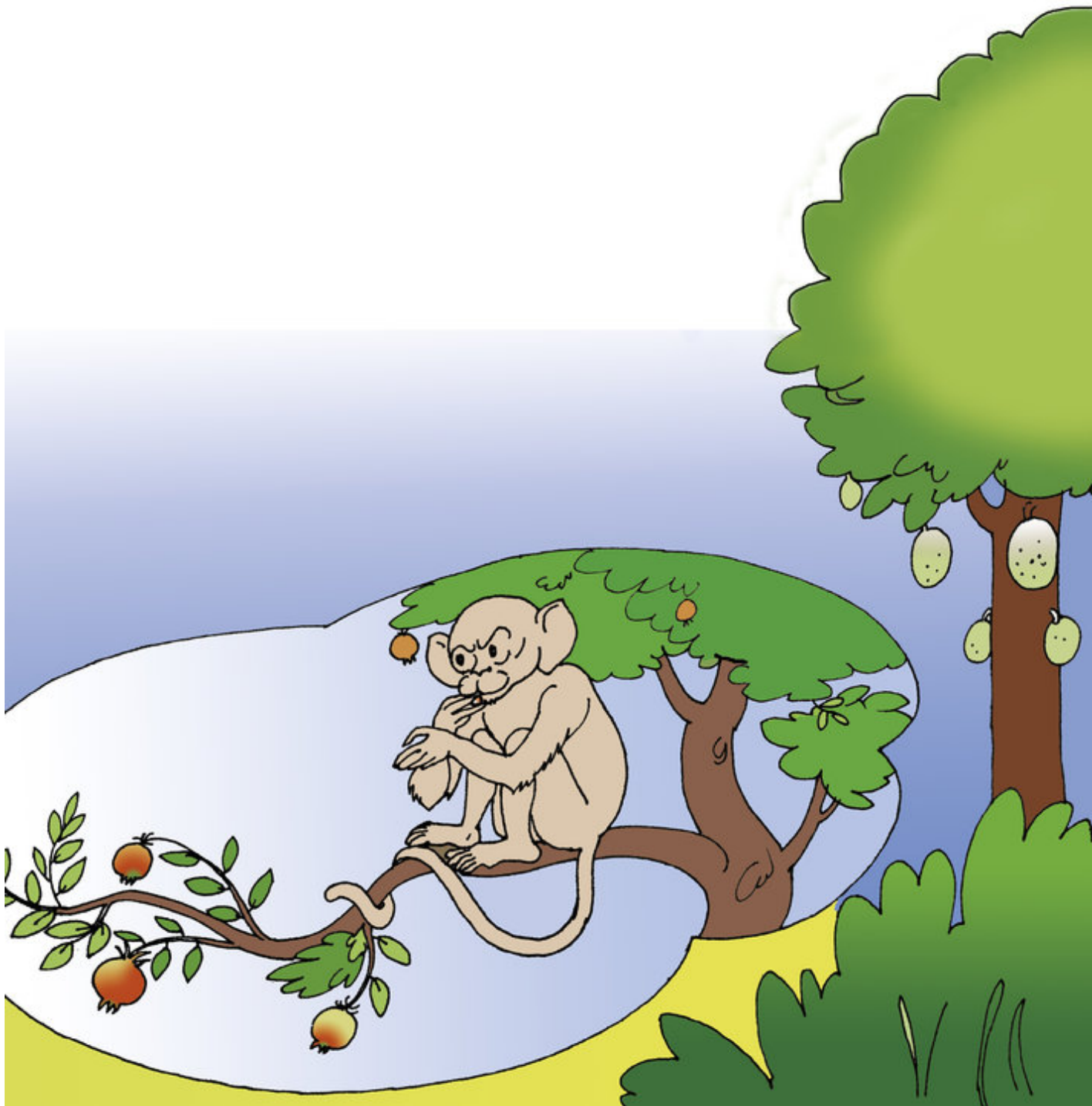
"Нет, Аджа, расскажи мне", спросил Раджу и с интересом.

Он любил дедушкины уроки естествознания.

"Так", ответил Аджа, "гранаты издавна выращивали в Иране, Афганистане и Пакистане, задолго до того, как они появились в Индии".

"Они настолько полюбились людям здесь, что многие стали выращивать их самостоятельно. И сейчас их можно купить почти везде в Индии."





Пока он говорил, Аджа разрезал один из гранатов. Внутри стройные ряды отшлифованных красных мешочков сверкали, как драгоценные камни.

Мешочки были запакованы в горькую белую оболочку. Каждый из них был сочным, сладким и очень вкусным.



"Раджу, а знаешь ли ты, что не ты единственный поклонник гранатов?" спросил Аджа с искоркой в глазах.

"Обезьяны! Они откусывают кожуру, съедают часть фрукта, и выбрасывают остатки на землю. Только посмотри, какой кавардак они устроили с моим садом!"



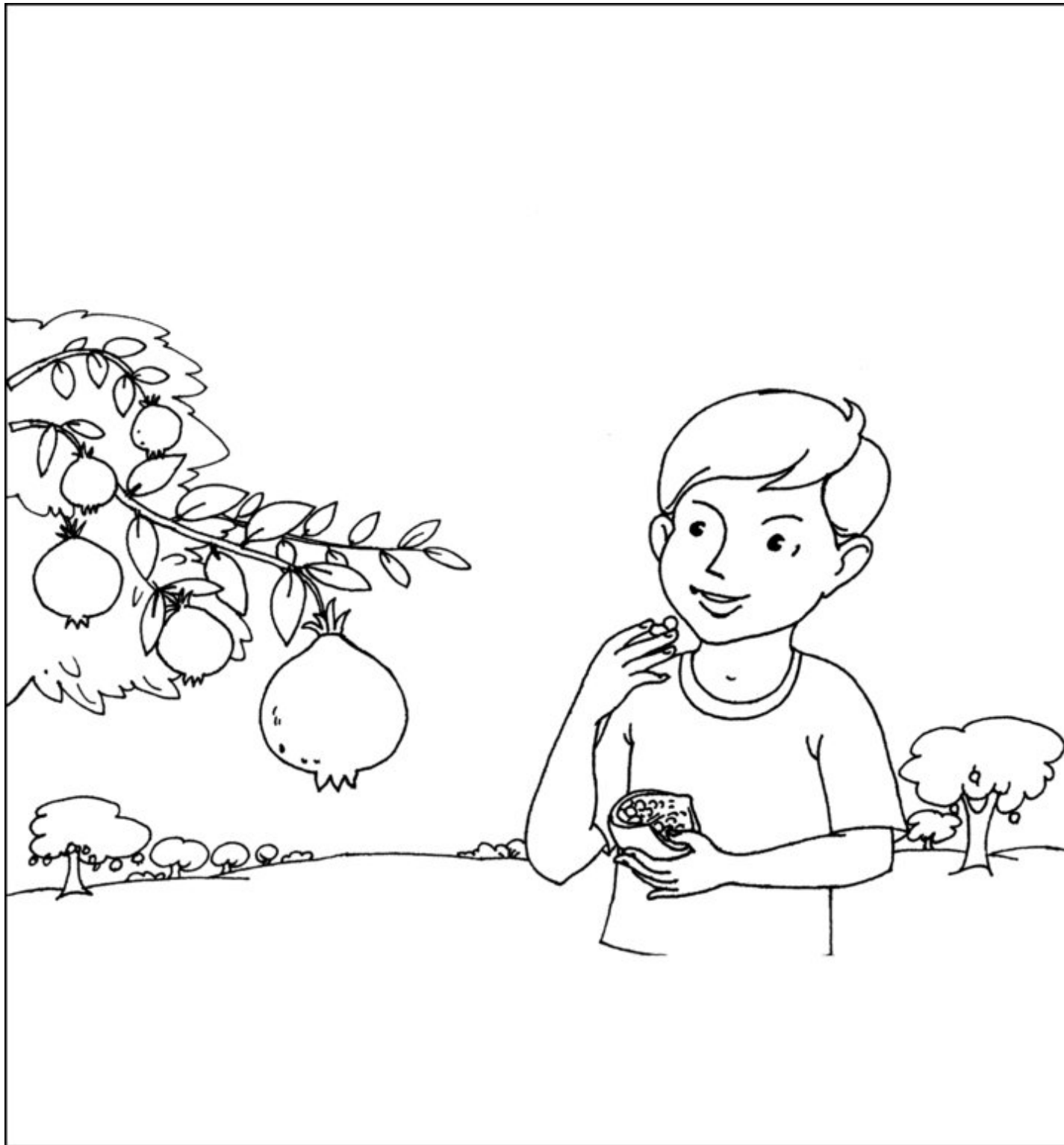
Земля под гранатовым деревом была усыпана полусъеденными фруктами.

"Иди, попробуй гранат", Аджа протянул фрукт внуку, отделив его от горькой белой оболочки.

"Они очень полезны для здоровья и улучшают аппетит."







Story Attribution:

This story: Оттенки красного is translated by [Yulia Kim](#) . The © for this translation lies with Yulia Kim, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Ruby Red, Rosy Red](#)', by [Divaspathy Hegde](#) . © Pratham Books , 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ದಾಳಿಂಬೆಯ ರುಚಿ](#)', by [Jayashree Deshpande](#) . © Pratham Books , 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Boy eating pomegranate and looking at pomegranate tree](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy and man walking in the farm](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Farm with hut](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Farmer at work](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy walking in a stream](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [View of a fenced farm](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy talking to man](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man talking to boy](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Orchard with trees](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Boy and man at a farm](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Pomegranate trees](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [View of an orchard with trees](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Man and boy talking](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Farmer with pomegranate tree](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Boy n front of papaya tree](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Pomegranate fruit](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Boy pointing](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Man telling boy a story](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Monkey eating pomegranate](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Man holding pomegranate seeds](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Boy eating](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

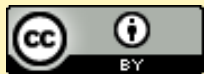


This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 22: [Boy watching monkey on tree](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [Boy and man walking in the farm \(black and white\)](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: [Boy eating pomegranate and looking at pomegranate tree \(black and white\)](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Оттенки красного

(Russian)

Раджу - городской мальчик. Фрукты он потребляет в форме сока из картонных коробок и банок с вареньем. Однажды, он приезжает навестить сад бабушки в деревне. Присоединяйтесь к его приключениям в этой книге!

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!